

Revista de filología románica

Las formas analíticas de «entendimiento y lengua» ante *que* completivo en español medieval

Construcciones de objeto interno en castellano medieval. Intento de caracterización

El concepto de verbo irregular en la gramática del siglo de oro

El cor del «Libre de meravelles» lul·lià

Tres «maldits» inéditos contra hombres

O «Testamento de Estêvão Peres» (1230). Aproximaçãõ à primeira escrita galego-portuguesa na Galiza

La «Historia Orientalis» de Jacques de Vitry en manuscritos castellanos medievales

Una traducción castellana de la «Historia Orientalis» de J. de Vitry

Algunes fonts occidentals de l'obra d'Anselm Turmeda, «Disputa de l'ase»
«Epístolas y Evangelios por todo el año». Una errònea atribución de autoría

El viaje de Nicolo dei Conti en los relatos de Pero Tafur y Poggio Bracciolini

Transferencias morfológicas del castellano a un dialecto de base portuguesa, el barraqueño

La antroponimia de Aquila

Marxismo *versus* postmodernismo: la seriedad o la parodia en favor del compromiso histórico. Una perspectiva metodológica

Lineamenti di storia sociale del fenicotteri di Sardegna (Phoenicopterus ruber roseus)

Discusiones etimológicas asturianas

Enunciados frásticos y oracionales con el adverbio /ú/ en gallego y en asturiano

Bibliografía de sociolingüística del asturianu

El Diccionario Etimológico de la Llingua Asturiana (DELLA)

Corpus Toponimicum Asturiarum

El Diccionariu de l'Academia de la Llingua Asturiana (DALLA). Proyecto PatRom asturiano

Proyecto de Gramática Normativa de la Lengua Asturiana

Servicio de Publicaciones
Universidad Complutense



Francisco...
Mariano...
M. Victoria...
Carmen...
Ana...
María...
E. A. S. E. R. A. S. T. U. R. I. A. N. A.
N. E. L. G. A. R. C. I. A. S. A. Z. I. A.
N. E. L. G. A. R. C. I. A. S. A. Z. I. A.
Ana María...
Francisco...

RESEÑAS

Número 13 - 1998

Cabré, M. Teresa.
A l'entorn de la paraula. Lexicologia general (Vol. I) y *Lexicologia catalana* (Vol. II).
Valencia, Servicio de Publicaciones
de la Universidad de Valencia, 1994.

JUAN CARLOS DÍAZ PÉREZ

Demostrado su interés por el estudio de la palabra, de sus componentes y su funcionamiento, en publicaciones anteriores, M. Teresa Cabré nos ofrece en esta ocasión una completa síntesis del panorama lexicológico en un libro que puede ser considerado como manual de trabajo para un estudiante universitario. Ya en 1985, la autora y Gemma Rigau (*Lexicologia i semàntica*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana) expusieron algunos de los aspectos lexicológicos presentes en el estudio que reseñamos: los mecanismos de formación de palabras y los principales tipos de reglas que actúan en la construcción léxica, así como sus restricciones, entre otros. En este nuevo trabajo, Cabré presenta en dos volúmenes reformulaciones posteriores a aquellos primeros supuestos en un afán de contener la mayoría de las cuestiones lexicológicas, tanto generales, de exposición teórica, como particulares, de análisis concreto de ejemplos de la lengua catalana.

El primero de los volúmenes (*Lexicologia general*) es, por un lado, una descripción de las principales teorías en torno al análisis de la palabra y su consideración en el marco de la gramática, y, por otro lado, una explicación de las reglas que intervienen en la formación léxica, y de los problemas que supone su aplicación. Sucinta y ordenada, esta primera parte del estudio encaja perfectamente como breve manual de Morfología Léxica General para un estudiante universitario.

En el primer capítulo (*L'Estudi del Llenguatge*, 15-30) se enmarca el estudio lingüístico en una amplia teoría del conocimiento, y se presenta la gramática como un sistema de módulos (esquemático en la página 27) en el que el componente léxico ocupa un importante lugar, y donde las estructuras de frase aparecen concebidas como proyecciones sintácticas del léxico. La palabra aparece considerada en una triple vertiente (*L'Estudi de la Paraula*, 31-43): como unidad de referencia a la realidad, como identificador social, geográfico o profesional, y como unidad que forma parte de un sistema lin-

güístico en el que adquiere un valor determinado al relacionarse con el resto de las unidades. En la concepción teórica en que Cabré fundamenta su explicación, el principal objetivo del estudio de las palabras radica en «donar raó de la competència lèxica del parlant», que incluye no sólo «tots els elements i les informacions necessaris (...) per descriure tot el que els parlants saben sobre els mots» sino también las condiciones por las que «el parlant s'adapta a cada tipus de situació comunicativa seleccionant modalitats diverses o registres funcionals» (41-42).

A continuación hace un recorrido por las diferentes teorías que explican la posición del léxico en la gramática (*La paraula dins la gramàtica*, 45-82). Desde el primer Chomsky de *Syntactic Structures* (1957) que no otorga al léxico el carácter de componente autónomo, pasando por las consideraciones transformacionalistas de Lees (1960) y las aportaciones de Katz y Fodor (1963) y Katz y Postal (1964), hasta las modificaciones que hace Chomsky en 1965 (*Aspects of the theory of syntax*) abarca una primera parte en la historia de la investigación. Una segunda inicia en la reformulación que lleva a cabo este último lingüista en *Remarks on nominalizations* (1970), donde, entre otras modificaciones, se pasa de considerar que la categoría de un elemento del léxico puede ser cambiada por una regla transformacional, a entender que las palabras han de ser formadas en el interior del componente léxico y no en otros. Es a partir de Morris Halle (*Prolegomena to a Theory of Word*, 1973) cuando se considera el léxico componente gramatical autónomo, esto es, un módulo perfectamente organizado que comprende un diccionario, un conjunto de reglas de formación de palabras y un filtro que selecciona las palabras que usan los hablantes. Los morfemas de los que parte el proceso de formación de palabras se ven modificados por reglas de combinación de formantes (prefijos, sufijos, bases cultas en la composición) y reglas de conversión sintáctica que cambian la categoría gramatical; ambos tipos de reglas a su vez están sometidas a restricciones que limitan su campo de actuación y rigen su correcta aplicación, como las formuladas por la hipótesis de la base única, la de la ramificación binaria, o la condición de la variable-R (Allen, 1978). Como alternativa a esta propuesta aparece la consideración de la palabra como unidad de base del componente léxico en lugar de los morfemas (Aronoff, 1976), y nuevos estudios en los años ochenta como los de Scalise y Corbin, entre otros. En la exposición de todas estas propuestas y los problemas que plantean, la autora se sirve de los ejemplos del catalán necesarios para una perfecta comprensión del razonamiento teórico.

En el cuarto capítulo de esta primera parte (*De la Paraula a la Gramàtica*, 83-120) se explica el carácter modular interactivo de la gramática a partir de las relaciones del léxico con el resto de los componentes gramaticales. Por un lado, su relación con lo fonológico, lo cual implica que toda palabra debe llevar asociada una representación fonológica, y mediante reglas determinadas, poseer una forma fonética. Dichas reglas, que pueden entenderse

como procesos fonológicos condicionados morfológicamente, ajustan el resultado mediante la truncación, suprimiendo segmentos de la base léxica, o por la variación fonética de un mismo morfema (alomorfia). Diferentes a las reglas que permiten crear nuevas palabras son las reglas de flexión, que actúan después de aquéllas. Algunas de sus diferencias aparecen enumeradas brevemente en las páginas 98-99. La relación del léxico con la sintaxis se explica desde el modelo de Rección y Ligamiento de Chomsky (*Lectures on Government and Binding*, 1981). Cada pieza léxica debe llevar asociada una serie de datos como su categoría sintáctica y la posibilidad de subcategorización, para que el principio de proyección del léxico sobre la sintaxis actúe correctamente. En cuanto a su relación con el componente semántico, cada unidad o entrada del lexicón tiene asignadas por el llamado criterio temático las informaciones relativas a su significado, y además su combinatoria semántica (papeles temáticos).

En el quinto capítulo (*Les relacions entre paraules*, 121-140) se da cuenta de cómo el hablante, para seleccionar las palabras al construir una frase, remite a su experiencia y al conocimiento del mundo. El componente léxico incluye, así, un fichero enciclopédico, y la palabra queda configurada como unidad pragmática. Las palabras pueden agruparse según criterios formales (por el número y naturaleza de los morfemas), funcionales (por las categorías o clases de palabras y su selección sintáctica) o semánticos (por los rasgos que resultan de un análisis componencial y que permiten relacionar las entradas léxicas por sinonimia, antonimia e hiponimia).

El segundo volumen (*Lexicologia catalana*) presenta la descripción del sistema léxico de la lengua catalana. Previamente al desarrollo de los mecanismos de formación de palabras, justifica Cabré en una primera parte (*La descripció del sistema lingüístic de la llengua catalana*, 11-26) la adscripción de su análisis al método hipotético-deductivo de la gramática generativa. Expone la necesidad que la descripción de todo sistema lingüístico tiene de «donar raó no només de les dades lingüístiques produïdes realment, sinó també de les dades possibles en qualsevol moment de la seva activitat expressiva» (p.15). Se llega, así, a reconocer fenómenos lingüísticos universales que los hablantes actualizan. Es una concepción del léxico abierta donde las palabras potenciales de una lengua, formadas por mecanismos gramaticales de esa lengua, son, consecuentemente, gramaticales. En el segundo capítulo (*La formació de mots*, 27-99) se llega a la descripción de los mecanismos de formación de palabras del catalán tras una presentación (29-33) en la que se recuerdan los principios y reglas fundamentales que rigen la construcción de las palabras, y que ya aparecieron más ampliamente desarrollados en el primer volumen, especialmente en el capítulo tercero (I, 45-82). En el apartado dedicado a la sufixación (34-70) se distribuye la explicación de los procesos de formación se-

gún la categoría-meta de la palabra derivada (nombres, adjetivos, verbos y adverbios) y en cada una de ellas, según la categoría de la base. A continuación, la prefijación y la composición; gran atención merecen los compuestos cultos, en especial por lo que respecta a su integración en el diccionario del componente léxico; las diversas propuestas teóricas que atienden este fenómeno son esbozadas en las páginas 86-88. Otros procesos léxicos descritos son la parasíntesis (como en el ejemplo: *aculturació*, donde no existen *culturació* ni *aculturar*), la conversión sintáctica o derivación regresiva (*mústic* = *mustigar*), la sintagmatización (*mira'm-i-no-em-toquis*), el truncamiento, abreviación o «fusión» de varias palabras en una sola unidad léxica (*ONU: O(rganització de les)N(acions)U(nides)*, *metro(polità)*,...) y, en último lugar, los préstamos de otras lenguas (96-99).

Se añaden tres apéndices en este segundo volumen, que resultan utilísimos ya que facilitan importantes informaciones de cada elemento enumerado: en primer lugar, una selección de los sufijos más productivos en catalán (ejemplo: *+itat*), de los que se dan sus posibles variantes (*+etat*, *edat*, *tat*, *dat*), se dice la base o bases a las que se adjunta (*A*), el significado que aporta a dicha base (*qualitat*) y ejemplos (*vanitat*, *sobrietat*, *santedat*, *lleialtat*, *bondat*). Un segundo anexo ofrece una doble lista de prefijos, seleccionados según un criterio de disponibilidad léxica: por un lado, prefijos disponibles o usados espontáneamente por un catalanohablante para construir nuevas unidades, de los que se aporta, tras la forma del prefijo (*sota+*), la forma de origen (*subtus*), la base a la que se antepone (*A*), el resultado sintáctico o categoría que produce (*A*) y ejemplos (*sotassignat*, *sotaescrit*); y, por otro lado, prefijos de escasa productividad pero muy usados, como son los latinos (*retro+* "al darrere": *retrograd*, *retrogressió*) y griegos (*ep+*, *epi+*: *epicentre*, *epitel.li*). Hay un tercer anexo muy amplio con las principales formas de composición culta; formas, si no totalmente productivas en la lengua actual, sí frecuentes en ámbitos especializados. Se ordenan alfabéticamente según el formante sea latino o griego, indistintamente prefijos o sufijos (*cox-*); se añade, si tienen, el elemento de enlace (*cox(o)-*), después la forma etimológica (*coxa*), el significado de la base (*os de la cuixa*, *cuixa*) y ejemplos (*coxal*, *coxartrosi*, *coxafemoral*).

Completa ambos volúmenes una amplia lista de referencias bibliográficas por la que se pueden seguir perfectamente el recorrido de las diferentes líneas de investigación en materia lexicológica, y las aportaciones que su aplicación ha permitido en lenguas particulares, especialmente en la catalana.

Con ello se cierra una publicación, doble, muy oportuna en el campo de la lexicología, especialmente por su acertado enfoque como libro de estudio universitario, y por lo que supone de consulta, cómoda y precisa, para todo interesado en el mundo de la palabra.